

1. Д. Брозович. Славянские стандартные языки и сравнительный метод // Вопросы языкознания. 1967. №1. С.3-33.
  2. Попова Л.Г. Лексика английского языка в Канаде. М. 1978. 116 с.
  3. Avis W. Dictionary of Canadian English Series. A Dictionary of Canadianisms on Historical Principlesю 1973.
  4. Orkin M. Speaking Canadian English an informal account of the English language in Canada. London. 1971.
  5. Jean-Paul Vinay. The Canadian Dictionary: French-English, English-French. Concise edition. Princeton. 1962.
- 

## **Середина Е.В.** **Карикатура в политическом дискурсе**

*Белгородский государственный национальный  
исследовательский университет*

«Политический дискурс всегда находит свое выражение в тексте, он возникает и выявляется в тексте и через текст. Дискурс – это текст в неразрывной связи с ситуативным контекстом, он выходит за пределы текста и включает в себя различные условия его реализации» [1, с. 73].

Любой политический текст имеет коммуникативную целеустановку на воздействие и убеждение, объектом которого являются самые широкие слои населения. Для эффективного выполнения поставленных задач в политике всё чаще используются креолизованные тексты, которые состоят из двух неодинаковых частей (вербальной языковой (речевой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам). Информационная и прагматическая ценность невербальных средств в структуре креолизованных текстов нередко выше, чем у вербальных. Сообщение, заключенное в креолизованном тексте, может быть, в частности, представлено вербально (словесный текст) и иконически, т. е. изобразительно, при помощи графики.

Основная задача такого текста состоит в том, чтобы обеспечить читателю или зрителю оптимальные условия для понимания и интерпретации. Поэтому, учитывая характер и назначение креолизованного текста, автор может обращаться к тем средствам выражения – языковым и неязыковым, которые наиболее точно передадут основную идею.

Одним из таких текстов является политическая карикатура. Текст раскрывает и описывает изображение, а картинка в свою очередь создает красочный образ события. Существуют разные виды карикатур, с текстом, без текста, с пояснением и т.д. Рассмотрим примеры, которые показывают, как графический или текстовый компонент влияют на смысл карикатуры.

Например, карикатура на инаугурацию Дональда Трампа. Обнаженный президент в короне проходит среди подданных, которые его радостно встречают. Для понимания данной карикатуры текста не нужно, поскольку это ссылка на сказку «Новое платье короля» Ганса Христиана Андерсена. Изображая Трампа таким образом, автор ссылается на содержание сказки поэтому излишне добавлять что-то к изображению. Рассмотрим следующий пример, на рисунке представлен Бог, который выбирает одну из самых страшных катастроф для человечества: «FLOOD»,

«ASTEROID», «MEGA QUAKE», «TRUMP WINS». Текстовый компонент полностью раскрывает задачу автора показать, что победа Дональда Трампа на президентских выборах имеет разрушительное воздействие для жителей США. В данном примере – текст несет в себе смысловую нагрузку, а рисунок лишь красочное добавление. На следующей карикатуре – Дональд Трамп на сцене произносит речь: «My team of advisers is so fantastic it's unbelievable». Рядом с президентом стоят Элвис Пресли, единорог, Кинг-Конг, волшебник, инопланетянин и дракон. Картинка с текстом создают неразрывное смысловое целое, которое вместе имеет комический эффект и высмеивает президента и его свиту.

Таким образом, подводя итог вышесказанному можно сделать вывод, что текст в карикатуре, как и изображение, создают органическое целое, которое и выделяет карикатуры среди других текстов в политическом дискурсе. Жанр карикатуры из года в год привлекает внимание читателей и является одним из самых ярких и в тоже время информационных ресурсов современного общества.

1. Ворошилова М.Б. Креолизованный текст в политическом дискурсе // Политическая лингвистика. 2007. №3(23). С. 73-78.

2. URL: <http://www.newyorker.com/culture-desk/anemergency-trump-inauguration-cartoon-slide-show>

3. URL: <http://www.telegraph.co.uk/news/2017/01/20/best-cartoons-donald-trump-sworn-us-president>

---

**Суслина А.А.**  
**Социализации студента в условиях**  
**смешанного обучения на занятиях**  
**иностранным языком в вузе**

*Балтийский Федеральный университет  
им. И. Канта, г. Калининград*

Смешанное обучение (blended learning) представляет собой сочетание традиционных форм и методов обучения в рамках аудиторных занятий с обучением через интернет ресурсы. Зарубежные исследователи Гаррисон и Воган [2] отмечают, что каждая из составляющих смешанного обучения привносит в учебный процесс свой уникальный опыт, поддерживая межличностное взаимодействие участников аудиторного общения, способствуя решению проблемы социализации студента, адаптации к социальной среде при сотрудничестве с другими людьми, готовя его одновременно к индивидуальному стилю обучения online.

Современная педагогика рассматривает различные подходы к проблеме внедрения смешанного обучения в учебный процесс. Подчеркивая взаимосвязь теорий изучения второго иностранного языка или SLA (second language acquisition) и CALL (computer-assisted language learning), зарубежные ученые акцентируют свое внимание преимущественно на когнитивной лингвистике, психолингвистике, гуманистическом подходе, на категории социализации [1] как факторе развития и воспитания личности обучающегося, его индивидуальности. В нашем исследовании мы изучаем процесс социальной адаптации и автономизации обучающихся в условиях смешанного обучения на занятиях английского языка в БФУ им. И. Канта.